AMTSBLATT des Kreises Miechów. — DZIENNIK URZĘDOWY Okręgu Miechowskiego.

Abonnementspreis vierteljährig 3 Kronen. | Prenumerata kwartalnie 3 korony.

Miechów den 1 April 1915. **Nr. 1.** Miechów, dnia 1 kwietnia 1915.

1.

Vom heutigen Tage angefangen erscheint am 1. und 15. eines jeden Monats für den Kreis Miechów ein Amtsblatt.

Die in diesem Amtsblatte veröffentlichten Vorschriften und Verordnungen gelten als ordnungsmässig kundgemacht und haben für die ganze Bevölkerung verbindliche Kraft. Es obliegt den Gemeindevorstehern, Veröffentlichungen des Amtsblattes, die von allgemeinem Interesse sind, ausserdem noch nach eigenem Ermessen oder über ausdrückliche Weisung auf ortsübliche Art durch Maueranschlag, öffentliches Ausrufen u. dgl. zu verlautbaren und auch sonst in jeder Weise für die weiteste Verbreitung des Amtsblattes Sorge zu tragen. Zum Bezuge des Amtsblattes sind verpflichtet: alle Gemeindevertretungen, Soltysse die Matrikenämter, Gast- u. Kaffehäuser und die Zeitungs- u. Tabakverschleisser; das Bezugsgeld beträgt 3 Kr. für 3 Monate und ist stets bis zum 10. desjenigen Monats bei der Kasse des Kreiskommandos zu erlegen, in welchem das neue Abonnement beginnt.

Wegen Bezug sind eigene Kundmachungen ausgegeben worden.

Das Amtsblatt muss in der Gemeinde-Kanzlei und in jeder Ortschaft bei dem dort wohnenden Gemeinderate oder beim Schulzen aufliegen und kann dort, sowie in allen Zeitungsverschleissen von jedermann unentgeltlich eingesehen werden.

Ausserdem werden alle grösseren Gasthäuser das Amtsblatt aufzulegen haben.

Am 1. und 15. eines jeden Monats hat jede Gemeinde das Amtsblatt durch einen Boten um 10 Uhr vormittags beim Kreis-Kommando abzuholen, und sodann ohne Verzug den Abonnenten in ihrem Gemeindegebiete zuzustellen.

Ausserdem hat jede Gemeinde wöchentlich, u. zw. am Donnerstag einen Boten nach Miechów zu senden, der sich um 10. Uhr vormittag beim Kreiskommando zu melden hat. Späterhin wird dieser Bote auch die für die Gemeinde bestimmte Privatpost abholen.

1.

Począwszy od dnia dzisiejszego wychodzi 1-go i 15-go każdego miesiąca dla Okręgu Miechowskiego dziennik urzędowy.

Przepisy i rozporządzenia objęte niniejszym dziennikiem urzędowym należy uważać jako ustawowo ogłoszone z mocą, obowiązującą całą ludność.

Naczelnicy gmin obowiązani są ogłoszenia dziennika urzędowego zawierającego postanowienia ogólne ogłaszać, według własnego uznania lub na wyraźne polecenie w sposób w miejscu używany, przez rozlepianie na murach, publiczne obwieszczenie i t. p. nadto starać się na wszelki sposób o jak najszersze rozpowszechnienie niniejszego dziennika urzędowego.

Do prenumeraty dziennika urzędowego obowiązane są: wszystkie reprezentacye gmin, urzędy prowadzące metryki i sprzedawcy gazet. Cena prenumeraty wynosi za 3 miesiące 3 korony i winna być złożoną w kasie c. i k. komendy okręgowej do 10. tego miesiąca, w którym nowa prenumerata się zaczyna.

Dziennik urzędowy musi być wyłożony w kancelaryi gminnej i w każdej miejscowości u mieszkającego tam radnego lub sołtysa, gdzie, jak też u każdego sprzedawcy gazet dozwolony jest bezpłatny wgląd do dziennika. Oprócz tego będzie wykładanie dziennika urzędowego obowiązkiem wszystkich większych restauracyi.

Każda gmina ma 1. i 15. każdego miesiąca o godzinie 10-tej przed południem przysyłać do komendy okręgowej posłańca celem odbierania dziennika urzędowego a potem bezzwłocznie dostarczać go swoim prenumeratorom w swoim obszarze gminnym. Nadto ma każda gmina tygodniowo, a to w każdy czwartek przysyłać posłańca do Miechowa, który o godzinie 10. przed południem ma się zgłaszać w c. i k. komendzie okręgowej. Następnie posłaniec ten będzie także odbierał prywatną pocztę, przeznaczoną dla gmin.



2.

Dr. Stanislaus Karpiński, k. k. Oberbezirksarzt wurde zum k. u. k. Kreisarzt für den Kreis Miechów ernannt.

3.

Die Gemeinden sind berechtigt, Gemeindeabgaben im bisherigen Umfange einzuheben und deren Bezahlung mit Hilfe der Ortspolizei oder Gendarmerie zu erzwingen.

4.

Kundmachung

(betreffend Masse und Zeit).

In der gesammten Wissenschaft und auch für den privaten und geschäftlichen Verkehr in so ziemlich allen Kulturstaaten der Welt ist einzig und allein das metrische Mass und Gewicht eingeführt. Das polnische Volk, das infolge seiner hohen Bildungsstufe zu allen Zeiten in regen wirtschaftlichen und kulturellen Wechselbeziehungen mit den westlichen Nachbarn stand, hat es gewiss zum grossen Teil als hindernd und lästig empfunden, im eigenen Lande an die veralteten Masse und Gewichte gebunden zu sein.

Um den nunmehr in die Wege geleiteten noch innigeren Anschluss an die übrigen Kulturvölker zu beschleunigen und den Verkehr zu erleichtern, wird auch hier in einem späteren Zeitpunkt die ausschliessliche Verwendung der metrischen Masse und Gewichte im ganzen öffentlichen Verkehr, also insbesondere bei jedem Kaufe und Verkaufe angeordnet werden.

Damit sich dann der Uebergang leichter und rascher vollziehe und die Bevölkerung sich ehestens an die ihnen vielfach ungewohnten Mess- und Wägemittel gewöhne, werden die Geschäftsleute aufgefordert, sich freiwillig schon jetzt des metrischen Systems zu bedienen.

Die metrischen Masse und Gewichte werden als bekannt vorausgesetzt, die Umrechnung hat im allgemeinen nach folgendem Schlüssel zu geschehen.

a) Längemasse.

1 Elle (łokieć) = 57,5 cm.
1 Werst (wiorsta) = 1,06 km.
1 Meile (mila) = 7 Werst = 7,42 km.

b) Flächemasse.

1 Morgen (mórg) = 5598,72 m^2.

c) Hohlmasse.

1 Garniez = 4 l.
1 Korzec = 32 Garniez.

2.

Dr. Stanisław Karpiński c. k. starszy lekarz powiatowy zamianowany został c. i k. lekarzem okręgowym dla okręgu miechowskiego.

3.

Gmina ma prawo poboru podatków gminnych w dotychczasowej wysokości jakoteż przymusowego ich ściągania przy pomocy policyi miejskiej.

4.

Ogłoszenie

dotyczące miar i czasu.

W całym świecie naukowym jakoteż w życiu prywatnem i kupieckiem prawie wszystkich cywilizowanych państw świata, zaprowadzona jest jedynie miara i waga metryczna.

Naród Polski, który z powodu swej wysokiej cywilizacyi, utrzymywał zawsze żywe wzajemne stosunki gospodarcze i kulturalne ze swoimi sąsiadami na zachodzie, odczuwał zapewne przeszkody i utrudnienia w krępowaniu się w swoim kraju przestarzałemi miarami i wagami.

Ażeby więc przyspieszyć już wdrożoną, silniejszą łączność z resztą narodów cywilizowanych i by ułatwić stosunki z nimi, nastąpi później zarządzenie o wyłącznem używaniu miar i wag metrycznych w obrocie publicznym, a więc przedewszystkiem przy każdem kupnie i sprzedaży.

Aby to późniejsze przejście łatwiej i szybciej uskutecznić i aby ludność jak najprędzej przyzwyczaić do nieużywanych środków mierniczych i wag, upraszam kupców, by już teraz dobrowolnie posługiwali się systemem metrycznym.

Wychodząc z założenia, że miary i wagi metryczne są powszechnie znane, podaję poniżej klucz obowiązujący przy zamianie.

A. Miary długości.

1 łokieć = 57,5 cm.
1 wiorsta = 1,06 km.
1 mila = 7 wiorst = 7,42 km.

B. Miara powierzchni.

1 mórg = 5598,72 m^2.

C. Miary pojemności.

1 garniec = 4 litry.
1 korzec = 32 garncy.

Gewichte.

1 Pfund (funt) = 04 kg.
1 Lot (łut) = 12,5 g.

Jede wissentliche Uebervorteilung der Käufer oder Verkäufer bei der Preisermittelung anlässlich der Umrechnung wird als Verbrechen streng bestraft.

Weiters hat im ganzen Kreise Miechów schon von jetzt ab der Gregorianische Kalender und die mitteleuropäische Zeit zu gelten.

Die mitteleuropäische Zeit geht der hier üblichen um rund 30 Minuten nach, so dass um 12 Uhr nach mitteleuropäicher Zeit, bereits 12 Uhr 30 Minuten ortsüblicher Zeit ist. Die genaue mitteleuropäische Zeit kann jederzeit auf den Bahnhöfen abgelesen werden.

Schliesslich bringe ich in Erinnerung, dass alle Bewohner verpflichtet sind, österreichisches Geld zum Kurse von

2 K 50 h = 1 Goldrubel
2 K — h = 1 Silberrubel

anzunehmen.

Ich werde jeden, der in gewinnsüchtiger Absicht zu einem anderen Kurse wechselt oder kauft strengstens bestrafen.

5.

Tabakverschleiss.

Der Verkauf von Zigarren, Zigaretten und Tabak ist nur den hinzu von mir ermächtigten Personen gestattet. Gesuche um diese Berechtigung sind im Wege der Gemeinde beim Kreiskommando schriftlich einzubringen, und von der Gemeinde dahin einzubegleiten, ob der Einschreiter vertrauenswürdig ist und die in Aussicht genommene Verkaufsstätte geeignet ist. Die Erzeugnisse der k. k. österr. Tabakregie dürfen nur zu den auf der Verpackung angegebenen Preisen verkauft werden.

Diese Vorschrift tritt sofort in Kraft und es werden Übertretungen derselben mit Verfall der Ware und Geldstrafen bis zu 5000 K. (3 Monate Arrest) bestraft.

6.

Pass und Meldewesen.

Die Gemeindevorsteher erhalten hiemit Befehl, die mit dem Verordnungsblatt der k. u. k. Militär-Verwaltung in Polen, I. Stück, Abschnitt 3. erlassenen Bestimmungen über das Meldewesen, strengstens zu beachten. Die Meldebücher sind von den Gemeindevorständen zum nächsten Amtstag mitzubringen und mir vorzulegen. Wo diese fehlen, oder nicht in Ordnung sind, werde ich die Schuldigen bestrafen.

7.

Amtstage

finden statt:

am 15/4 in Miechów für die Gemeinden: Miechów, Rzerzusznia, Wk. Zagórze, Tczyca, Raclawice;

Wagi.

1 funt = 0,4 kg.
1 łut = 12,5 g.

Każde świadome wyzyskiwanie kupującego lub sprzedającego przy obliczeniu ceny przy sposobności zamiany będzie karane jako zbrodnia.

Następnie obowiązuje w całym okręgu miechowskim już teraz kalendarz gregoryański i czas średnio-europejski.

Średnio-europejski czas różni się od tutejszego o okrągłe 30 minut, wstecz, tak że godzina 12 w południe wedle czasu średnio-europejskiego odpowiada mniej więcej godzinie 12 min. 30 wedle czasu tutejszego. Dokładny średnio-europejski czas można każdej chwili odczytać na dworcach kolejowych.

Przypominam wreszcie, że wszyscy mieszkańcy obowiązani są przyjmować austryackie pieniądze po następującym kursie:

2 K. 50 h. = 1 rubel złotem
2 K. = 1 rubel srebrem.

Kto w zamiarze wyzysku po innym kursie kupuje lub uskutecznia wymiany będzie surowo karany.

5.

Sprzedaż tytoniu.

Sprzedaż cygar, papierosów i tytoniu jest dozwolona tylko osobom do tego upoważnionym.

Prośby o udzielenie tego uprawnienia należy wnosić pisemnie za pośrednictwem gmin do c. i k. komendy okręgowej; gmina zaś ma wydać opinię, czy proszący jest godnym zaufania i czy lokal, w którym sprzedawać zamierza jest odpowiednim. Wyroby tytoniu c. k. austr. zarządu wolno sprzedawać tylko po cenach podanych na opakowaniu.

Przepis ten wchodzi w życie 15. marca, a przekroczenia tegoż będą karane konfiskatą towaru i grzywną do 5000 koron (3 miesiące aresztu).

6.

Przepisy paszportowe i meldunkowe (zgłoszenia).

Niniejszem rozkazuję naczelnikom gmin, aby jaknajściślej przestrzegali przepisów paszportowych i o zgłoszeniach (meldunkowych) objętych dziennikiem rozporządzeń c. i k. Wojskowego Zarządu w Polsce, w części I. ustęp 3.

Na najbliższe roki urzędowe mają naczelnicy gmin przynieść i przedłożyć mi książki zgłoszeń.

Za braki i niedokładności winnych ukarzę.

7.

Roki urzędowe

odbędą się w kwietniu w następującym porządku

dnia 15 w Miechowie, dla gmin:

Miechów, Rzerzuśnia, Wielko-Zagórze, Tczyca i Racławice;

am 17/4 in Wk. Książ für die Gemeinden: Książ Wielki, Karlów, Nieszków;

am 19/4 in Slomniki für die Gemeinden: Luborczyca, Michalowice, Iwanowice, Kacice, Łętkowice, Niedzwiedz u. Slomniki;

am 21/4 in Proszowice für die Gemeinden: Koniusza, Kowala, Klimontow, Igolomia, Gruszow, Palecznica, Proszowice, Wawrzenczyce und Wierzbno.

Das jeweilige Versammlungslokal weisen die Et. St. Kom-den der Versamlungsorte an.

Zu den Amtstagen erscheinen: die Gem. Vorst. Pfarrer, Soltysen der betreffenden Gemeinden, dann von jeder Erntekommission der Vorsitzende und je ein Mitglied der Kategorie A. und B.

dnia 17 w Wielkim Książu dla gmin: Książ Wielki, Kozłów i Nieszków;

dnia 19 w Słomnikach dla gmin: Luborzyca, Michałowice, Iwanowice, Kacice, Łentkowice, Niedźwiedź i Słomniki;

dnia 21 w Proszowicach dla gmin: Koniusza, Kowala, Klimontów, Igołomia, Gruszów, Palecznica, Proszowice, Wawrzeńczyce, i Wierzbno.

Odnośna miejscowa Komenda Etapowa (Etappenstationskommando) wyznaczy każdorazowo lokal na roki.

Na roki urzędowe mają się jawić z odnośnych gmin: księża proboszczowie, wójtowie, sołtysi oraz przewodniczący komisyi rolniczej i po jednym członku grupy A i B.

8.

Kundmachung.

(Maueranschläge).

Um eine verlässliche Überwachung der der Bevölkerung durch Maueranschlag zur Kenntnis kommenden Mitteilungen zu ermöglichen, ordne ich folgendes an:

1) Jeder öffentliche Anschlag mus von einer Einzelperson oder einer Körperschaft (Gemeinde, Kommité, Verein) gefertigt sein. Die Unterfertigung braucht jedoch nicht handschriftlich zu erfolgen, sondern kann gedruckt, litographiert oder stampigliert sein.

2) Zu jeder Veröffentlichung der gedachten Art ist die Bewilligung zu erwirken u. zw. im Orte Miechów vom K. u. K. Kreiskommando (Abteilung für Zivilverwaltung), in den übrigen Orten des Kreises vom zuständigen K. u. K. Etappen Stationskommando.

3) Jedes einzelne Plakat muss mit der Stampiglie des bewilligenden Kommandos versehen sein.

4) In entlegenen Gemeinden und bei Vorliegen besonders berücksichtigungswürdiger Gründe werde ich die Gemeinden über schriftliches Ansuchen für ihre eigenen Kundmachungen, soweit sie Gegenstände des öffentlichen Interesses betreffen, von der in Punkt 2 und 3 enthaltenen Verpflichtung entbinden.

Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften wird bestraft.

8.

Ogłoszenie (Plakatowanie).

Aby umożliwić należytą kontrolę nad doniesieniami, przeznaczonemi do wiadomości mieszkańców przez plakatowanie na publicznych miejscach, wydaję następujące zarządzenie:

1) Każde publiczne ogłoszenie musi być podpisane przez pojedyńczą osobę lub korporacyę (gminę, komitet, stowarzyszenie), Niepotrzebny jednak jest podpis własnoręczny, wystarcza drukowany, litografowany lub wyciśnięty pieczęcią.

2) Dla każdego wyżej wspomnianego ogłoszezenia konieczne jest wyjednanie pozwolenia a mianowicie w miejscowości Miechów u c. i k. komendy okręgowej (komisaryat cywilny) w innych miejscowościach okręgu u odnośnej c. i k. etapowej komendy stacyjnej.

3) Każdy egzemplarz ogłoszenia musi być zaopatrzony pieczęcią komendy udzielającej pozwolenie na plakatowanie.

4) W odleglejszych miejscowościach, gdzie zachodzą powody na szczególne uwzględnienie zasługujące, zwolnię gminy na ich pisemne prośby z warunków wymaganych w punktach 2 i 3, jednak tylko co do wlasnych ogłoszeń, o ile one dotyczą przedmiotów interesu publicznego.

Nieprzestrzeganie tych przepisów będzie karane.

9.

Kundmachung.

Die Einfuhr und der Verschleiss aller ausländischen Zeitungen mit Ausnahme jener des Deutschen Reiches ist verboten! Die Kolportage auch der inländischen, bereits zensurierten Zeitungen und Druckschriften ist gleichfalls untersagt. Es darf sonach niemand irgend welche Druckschrift auf offener Strasse, in öffentlichen Lokalen, Bahnhöfen, Gasthäusern, Fabriken u. dgl. zum Verkaufe ausbieten. Der Kleinverschleiss mit Zeitungen, welche im Gebiete der Länder der österr. ung. Krone, des Deutschen Rei-

9.

Ogłoszenie

(dotyczące sprzedaży gazet).

Sprowadzanie i sprzedaż wszystkich zagranicznych gazet z wyjątkiem Cesarstwa Niemieckiego jest zabronione. Roznoszenie (kolportaż) krajowych już cenzurowanych gazet i druków jest również zabronione. Nie wolno przeto nikomu sprzedawać jakichkolwiek pism drukowanych po ulicach, publicznych lokalach, dworcach kolejowych, restauracyach, fabrykach i t. p. Drobna sprzedaż gazet, wychodzących w obrębie krajów Korony austr.-wę-

ches und der occupierten Provinzen erscheinen und dort zensuriert wurden, darf nur in festen Betriebsstätten von denjenigen Personen ausgeübt werden, welche hiezu von mir die Konzession erhalten haben. In den bezüglichen Gesuchen ist der Standort des Verschleisses anzugeben, und auch anzuführen, ob etwa in demselben Lokale bereits ein anderes Gewerbe betrieben wird und weiterbetrieben werden soll. Ferner sind im Gesuche die Namen und der Ort des Erscheinens jener Zeitungen anzugeben, deren Verkauf beabsichtigt wird.

Zuwiderhandeln wird bestraft.

10. Landwirtschaft.

a) Anbauinstruktion.

Das k. u. k. Kreiskommando erläßt die folgende Anbauinstruktion, deren Durchführung jeder Erntekommission für ihren Bereich obliegt.

I. Die schlechte Kondition des geringen Pferdestandes gebietet die möglichste Schonung des Pferdemateriales. Zu diesem Zwecke soll die Arbeit mit dem Pfluge tunlichst eingeschränkt und an Stelle des Pfluges mit dem Grubber und Exstirpator gearbeitet werden. Diese Weisung ist als Rat nicht als bindende Vorschrift aufzufaßen. Für stark verunkrautete Felder muß es bei der Pflugarbeit bleiben.

II. In dem Statut für die Erntekommissionen Absatz VI ist die gegenseitige Aushilfe unter den Landwirten angeordnet worden. Um zu verhindern, daß eine Wirtschaft, der die nötigen Anbaumittel fehlen, hinter der anderen zurückbleibt, wird die Anbauarbeit dorfweise in drei aufeinanderfolgende Zeitabschnitte zerlegt. Für jeden Abschnitt werden hiermit die Fruchtgattungen bestimmt, die während desselben anzubauen sind. Insolange der Anbau der Feldfrüchte, die für den ersten Abschnitt vorgeschrieben sind, in einem Dorfe nicht beendet ist, darf mit den Anbauarbeiten für die Früchte des zweiten Abschnittes in diesem Dorfe nicht begonnen werden. Alle Anbaumittel, Saatgut, menschliche und tierische Arbeitskräfte und Geräte, müssen in gegenseitiger Aushilfeleistung aufgewendet werden um zunächst die Arbeit des ersten Abschnittes zu Ende zu führen. Die Vergütung hierfür bestimmt die Erntekommission.

Die Beendigung der Arbeit des ersten Abschnittes ist vom Sołtys der Erntekommission anzuzeigen. Die Erntekommission überzeugt sich durch ein Mitglied von der Richtigkeit der Meldung und erteilt dem Sołtys für das Dorf die Erlaubnis, mit den Arbeiten für die Feldfrüchte des zweiten Abschnittes zu beginnen. Dies ist in den Protokollen der Erntekommissionen zu vermerken. Auf die Einhaltung dieser Anordnung ist strenge zu achten und Dawiderhandelnde unnachsichtlich zu bestrafen.

III. Die Fruchtgattungen für die einzelnen Abschnitte sind:

für Abschnitt I. Hafer, Gerste und Frühkartoffeln;

gierskiej, Cesarstwa Niemieckiego i zajętych prowincyi (Królestwa Pols.) tamże już cenzurowanych, jest dozwolona jedynie w stałych miejscach wykonywania przemysłu (sklepach) i tylko tym osobom, które odemnie koncesyę otrzymały. W odnośnych prośbach o koncesyę ma być podane stałe miejsce wykonywania przemysłu (sklep) oraz wzmianka, czy proszący trudni się w tym samym lokalu i innym przemysłem i czy nadal trudnić się nim zamierza. Nadto należy wymienić w podaniu tytuły i miejsca wydawnictw gazet, których sprzedaż jest zamierzona.

Naruszenie tych przepisów będzie karane.

10. Rolnictwo.

a) Instrukcya do zasiewu.

C. i k. Komenda okręgowa wydaje niniejszem następującą instrukcyę co do uprawy roli i poleca przeprowadzenie jej komisyom rolniczym w ich okręgach działania.

I. Z uwagi na niedostateczną ilość koni roboczych wskazanem jest jak największe oszczędzanie ich siły pociągowej. W tym celu należy o ile możności ograniczyć orkę pługiem, a na miejsce tego ostatniego użyć płużków (Gruber) lub extyrpatorów.

Zaznacza się, że postanowienie to jest więcej radą dla komisyi rolniczych, a nie przymusowym rozkazem.

To też tam, gdzie chodzi o uprawę pól silnie zanieczyszczonych, należy pozostać przy orce pługiem.

II. W wydanym swego czasu komisyom rolniczym statucie (patrz rozdział V) zarządzono, ażeby wszystkie gospodarstwa pomagały sobie nawzajem przy uprawie roli.

Ażeby więc zapobiedz temu, by gospodarstwo jedno, któremu brak środków potrzebnych do uprawy roli, nie pozostało w tyle za innem, zarządza się, ażeby uprawa roli odbywała się wsiami, w trzech po sobie następujących okresach czasu. Dla każdego okresu czasu wyznacza się niniejszem gatunki ziemiopłodów, jakie w tymże okresie należy zasiać, względnie zasadzić.

Dokąd jednak ziemiopłody wyznaczone dla pierwszego okresu, nie zostaną w danej wsi zasiane, lub zasadzone, dotąd nie można w tej wsi rozpocząć uprawy ziemiopłodów, wyznaczonych dla drugiego okresu czasu.

Wszystkie środki uprawy roli, ziarno do siewu, ilość rąk roboczych, siła pociągowa zwierząt, wszystko to należy zużytkować, pomagając sobie przytem nawzajem, ażeby ziemiopłody wyznaczone dla pierwszego okresu czasu zasiać względnie zasadzić. Wynagrodzenie za wszelką dostarczoną w tym kierunku wzajemną pomoc wyznaczają komisye rolnicze.

O ukończeniu robót polnych pierwszego okresu czasu mają sołtysi donieść komisyom rolniczym. Te zaś ostatnie obowiązane są przekonać się za pośrednictwem wydelegowanych w tym celu członczłoków komisyi, czy doniesienie sołtysa jest zgo-

für Abschnitt II. Kartoffeln, alle anderen Hackfrüchte und Samenlupine;

für Abschnitt III. Grüne Lupine, und alle anderen Feldfrüchte.

Klee darf in allen 3 Abschnitten gebaut werden.

Das Düngerausfahren während des ersten und zweiten Anbauabschnittes ist bei trockener Witterung streng verboten.

Gärtnereien und Samenzüchtereien sind an diese Vorschrift nicht gebunden.

IV. Jede Erntekommission hat aus ihren Mitgliedern einen Ausschuß zu bilden, der als Armenkommission zu fungieren hat. Diesem Ausschuß sind alle Strafgelder zuzuweisen. Der Ausschuß hat dieselben zur Unterstützung der Armen in der Gemeinde zu verwenden und dem k. u. k. Kreiskommando monatlich Rechnung zu legen.

dne z prawdą, a w wypadku twierdzącym udzielić sołtysowi pozwolenia dla danej wsi, że może rozpocząć uprawę ziemiopłodów, wyznaczonych dla drugiego okresu czasu. Fakt ten mają komisye rolnicze zanotować w dotyczącym protokóle.

Komisye rolnicze obowiązane są ściśle czuwać nad tem, ażeby powyższe zarządzenia co do przestrzegania robót polnych wyznaczonych dla poszczególnych okresów czasu, były we wsiach bezwarunkowo zachowane. Niestosujących się do tego zarządzenia należy bezwzględnie karać.

III. Gatunki ziemiopłodów wyznacza się dla poszczególnych okresów czasu jak następuje:

dla 1. okresu: owies, jęczmień i wczesne ziemniaki;

dla 2. okresu: ziemniaki wogóle i inne rośliny okopowe, oraz łubin nasienny;

dla 3. okresu: łubin na zielony nawóz, lucerna, proso, fasole i inne ziemiopłody, które najpóźniej mogą być zasiane.

Koniczyny mogą być siane we wszystkich trzech okresach.

Zakłady ogrodnicze i hodowle nasion nie podlegają powyższym zarządzeniom.

Wywożenie nawozu w 1. i 2. okresie w dnie pogodne surowo wzbronione.

IV. Każda komisya rolnicza ma z pośród swoich członków wybrać wydział, który ma działać jako t. zw. komisya dla ubogich.

Wszelkie grzywny nałożone i ściągnięte przez komisye rolnicze mają być przekazane komisyi dla ubogich. Ta ostatnia zaś ma pieniądze rozdzielać pomiędzy ubogich danej gminy i co miesiąc przedkładać w tym kierunku rachunki c. i k. Komendzie okręgowej w Miechowie.

b) Aushilfe mit Pferden zum Frühjahrsanbau.

Die k. u. k. Kommanden, Truppen und Trains werden den Landwirten Pferde zum Frühjahrsanbau zuweisen. Die Beistellung erfolgt unentgeltlich. Wegen Zuweisung von Pferden haben sich die Gutsinhaber und Sołtysse für die Dörfer an die zunächst kantonierende Abteilung bittlich zu wenden. Die Pferde zuweisende Abtheilung bestimmt Zeit und Ort wo täglich die Feldarbeiter mit den Geräten die Pferde zu erwarten haben. In den Dörfern hat der Sołtys diejenigen Wirtschaften zu nennen, denen wegen Mangel an eigenem Zugvieh in erster Linie Pferde zuzuteilen sind. Jede derart unterstützte Wirtschaft muß auch ihre eigenen Anbaumittel (menschliche und tierische Arbeitskräfte, Saatgut und Geräte) voll einsetzen. Missbrauche haben die sofortige Entziehung der Zuweisung zur Folge.

b) Udzielanie koni do robót wiosennych.

C. i k. Komendy, oddziały wojskowe i treny, będą przeznaczały gospodarzom rolnym konie do robót wiosennych. Dostarczanie takie nastąpi bezpłatnie. Celem wyznaczenia koni, mają się właściciele dóbr i sołtysi wiejscy zwrócić z prośbą do najbliżej położonego oddziału.

Oddział zajmujący się dostawą koni, wyznaczy czas i miejsce, gdzie robotnicy rolni mają codziennie z odpowiedniemi narzędziami czekać na konie.

We wsiach ma sołtys wymienić te gospodarstwa, którym z powodu braku własnego bydła pociągowego, w pierwszym rzędzie mają być konie przydzielone.

Każde w ten sposób wsparte gospodarstwo, musi też w całej pełni posiadać własne środki uprawy (siły robocze w ludziach i zwierzętach, nasienie i narzędzia).

Nadużycia spowodują natychmiastowe cofnięcie dostawy.

c) Notverpachtungen.

Im öffentlichen Interesse wird der Grundsatz aufgestellt, dass keine Feldfläche unbebaut bleiben soll. Daher wird angeordnet:

1. Bezüglich der Bauernfelder:

c) Dzierżawy z konieczności.

W interesie publicznym postanawia się, że cały obszar rolny musi być uprawiony, i że wobec tego żaden kawałek gruntu nie może leżeć odłogiem.

W tym celu zarządza się:

Jene Felder, die von dem Eigentümer nicht bestellt werden, sind an andere Landwirte zu verpachten.

2. Bezüglich der Gutsgebiete über 100 Morgen:

Gutsgebiete, deren Inhaber abwesend oder nicht in der Lage sind, den Anbau selbst vorzunehmen, sind im ganzen oder parzellenweise zu verpachten.

A) Bei der Verpachtung im ganzen ist ein Kontrakt zu errichten, der zu enthalten hat:

1. Den Namen des Pächters u. des Gutes.
2. Die Ausmaße der verpachteten Fläche.
3. Aufzählung der mit Winterfrucht angebauten und vorgearbeiteten Flächen.
4. Aufzählung der Gebäude.
5. Das lebende Inventar.
6. Das tote Inventar.
7. Vorräte.
8. Die Bestimmung, daß nach Ablauf der Pachtzeit das Gut grundsätzlich in demselben Zustand übergeben werden soll wie es übernommen wurde. Differenzen sind pro und kontra zu vergüten.

B) Bei der parzellenweisen Verpachtung ist statt des Kontraktes nur ein Verzeichnis anzulegen, aus welchem die einzelnen Parzellen und deren Pächter zu ersehen sind.

Den Pächtern gebührt der Ernteertrag. Die Pachtzeit dauert für die Verpachtung im ganzen 1 Jahr, bei der parzellenweisen Verpachtung bis nach der Ernte. Der Pachtschilling beträgt 3 Rubel in Gold = 7·50 Kronen pro Morgen und ist, wenn der Gutsbesitzer abwesend ist, bei der Erntekommission für denselben zu deponieren. Die erste Hälfte ist sofort, die zweite Hälfte am 1 Oktober 1915 zu erlegen.

3. Jede Erntekommission hat einen Ausschuß bestehend aus dem Pfarrer, 2 Mitgliedern der Kategorie A und 1 Mitglied der Kategorie B zu bilden, dem die Durchführung dieser Bestimmungen obliegt. Er faßt seine Beschlüsse mit Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Pfarrers. Außerdem ist eine Vertrauensperson, der Feldkontrollor, einzusetzen, die ständig im Gemeindeamte zu amtieren hat.

Der Feldkontrollor hat alle, auf die Notverpachtungen bezügl. Anordnungen nach den Weisungen des Ausschußes zu treffen, die Ausstellung der Kontrakte und die ganze Evidenzführung etc. zu besorgen. Wo ein Pisarz gminny fungiert, kann diesem auch das Amt des Feldkontrollors übertragen werden. Der Feldkontrollor bezieht einen Monatsgehalt von K. 100, der aus den Pachtgeldern zu decken ist.

Aufsichtsbehörde für die Gemeinden Koniusza, Wierzbo, Klimontów, Kowala, Wawrzeńczyce, Igołomia, Gruszów, Pałecznica und Proszowice ist das k. u. k. Etappenstationskommando in Proszowice, für alle andere Gemeinden das k. u. k. Kreiskommando in Miechów.

1) Odnośnie do gruntów włościańskich:

Te pola, które przez właścicieli nie zostały uprawione, należy wydzierżawić innym gospodarzom.

2) Odnośnie do większych własności ziemskich powyżej 100 morgów:

Obszary należące do większych własności ziemskich, których właściciele są nieobecni lub też nie są w stanie roli swej uprawić, należy wydzierżawić bądź w całości bądź w częściach (poszczególnemi parcelami).

a) Przy wydzierżawieniu w całości, należy sporządzić kontrakt pisemny, który ma zawierać:

1) Imię i nazwisko dzierżawcy, tudzież nazwę danej posiadłości.
2) Wymiar wydzierżawionego obszaru.
3) Oznaczenie i wymiar obszaru uprawionego oziminą, tudzież przygotowanego do siewu.
4) Spis budynków.
5) Spis inwentarza żywego.
6) Spis inwentarza martwego.
7) Spis zapasów.
8) Postanowienia, że po upływie czasokresu dzierżawy posiadłość ma być oddaną w zasadzie w takim samym stanie, w jakim została wziętą w dzierżawę. Różnice (szkody lub przybytek) wynikłe w czasie dzierżawy winny być, po ukończeniu dzierżawy, przez osoby interesowane wynagrodzone.

b) Przy wydzierżawieniu poszczególnych parcel należy zamiast kontraktu sporządzić spis, w którym mają być uwidocznione poszczególne parcele, tudzież imiona i nazwiska dzierżawców tychże.

Wszystkie plony rolne z czasu dzieżawy należą się dzierżawcy. Okres dzierżawy przy dzierżawie w całości trwa jeden rok, zaś przy dzierżawie poszczególnych parcel aż do ukończenia zbiorów.

Czynsz dzierżawny wynoszący za jeden mórg 3 ruble w złocie czyli 7 k. 50 h., należy w razie nieobecności właściciela gruntu składać na rzecz tegoż do rąk komisyi rolniczych, i to połowę czynszu natychmiast, zaś drugą połowę w dniu 1 października 1915 r.

3) Każda komisya ma utworzyć wydział, składający się z proboszcza, 2 człoków kategoryi *A* i jednego kategoryi *B*, którego zadaniem jest przeprowadzenie niniejszych postanowień. Uchwały wydziału zapadają większością głosów, przyczem w razie równości głosów, rozstrzyga głos proboszcza. Nadto z pośród osób godnych zaufania należy ustanowić kontrolora rolnego, który ma stale w urzędzie gminnym urzędować.

Kontrolor rolny ma załatwiać według wskazówek wspomnianego wydziału wszelkie czynności odnoszące się do przymusowych dzierżaw, a w szczególności sporządzanie kontraktów, prowadzenie całej ewidencyi i t. d. W miejscowościach, w których urzędują pisarze gminni, może być urząd kontrolora powierzony pisarzowi gminnemu. Kontrolor rolny pobiera płacę miesięczną wysokości 100 koron, którą pokrywa się z czynszów dzierżawnych.

Władzę nadzorczą nad gminami Koniusza, Wierzbno, Klimontów, Kowala, Wawrzeńczyce, Igołomia, Gruszów, Pałęcznica i Proszowice sprawuje c. i k. stacyjna Komenda etapowa w Proszowicach, zaś nad wszystkiemi innemi gminami c. i k. Komenda okręgowa w Miechowie.

d) Futterrübensamen.

Futterrübensamen kann durch Bürgermeister Dunin in Słomniki bezogen werden.

Es sind folgende Sorten und Quanten vorhanden:

	Sorte	q	Preis
Futterrübensamen	Halbzucker weiss	250	K. 100
	» rosa	200	K. 100
	Eckendorfer gelb	300	K. 100
	» rot	150	K. 100
	Oberndorfer rot	30	K. 100
	Mammuth rot	300	K. 100
Mohrrübensamen	Weisse grünköpfige	10	K. 200
	Gelbe Loberich'sche	10	K. 250
	» Champion-Schwed.	10	K 250

Die Preise sind angegeben loco Słomniki und Proszowice.

d) Nasiona buraków pastewnych.

Nasiona na buraki pastewne można kupować za pośrednictwem burmistrza Dunina w Słomnikach.

Są do nabycia następujące odmiany i ilości nasion:

	Gatunek	q	Cena
Nasiona buraków pastewnych	Półcukrowe białe	250	K. 100
	» różowe	200	K. 100
	Ekendorfskie żółte	300	K. 100
	» czerwone	150	K. 100
	Obendorfskie czerwone	30	K. 100
	Mamuty czerwone	300	K. 100
Nasiona marchwi	Biała z zieloną główką	10	K. 200
	Żółta Loberychska	10	K. 250
	» Champion szwedz.	10	K. 250

Ceny są podane loco: Słomniki i Proszowice.

11.

Anordnung

des K. u. K. Armee-Etappen-Kommandanten vom 23 Feber 1915, Z. 182/Z. K.

Der Ausschank gebrannter geistiger Flüssigkeiten jeder Art, d. h. die Abgabe in kleinen Mengen unter 1 Liter ist verboten.

Der Handel mit solchen Getränken in handelsüblich verschlossenen Gefäßen mit einem Inhalt von 1 Liter aufwärts wird befugten Kaufleuten gestattet.

Unter handelsüblichem Verschlusse ist die feste Verkorkung, welche außerdem mit einer Metallhülse oder einem Lacküberzug versehen sein muss, zu verstehen. Solche Gefässe dürfen aber in den Geschäftslokalen weder geöffnet, noch darf der Inhalt dort konsumiert werden.

Die zu diesem Handel berechtigten Gewerbetreibenden dürfen die zu ihrem Geschäftsbetriebe erforderlichen Manipulationen (als das Umfüllen solcher Getränke aus grösseren in kleinere Gefässe, das Filtrieren des Flüssigkeitsrestes etz.) in ihren den Kunden zugänglichen Geschäftslokalen nur zu einer Zeit vornehmen, zu welcher diese Lokale dem freien Zutritt der Kunden verschlossen sind.

Sie dürfen in solchen Lokalen Getränke in unverschlossenen Gefässen, d. h. in nicht handelsüblich verschlossenen Flaschen und Gebinden auch nicht auf Lager halten.

Die Übertretungen dieser Anordnungen bezüglich des Ausschankes und Handels werden mit Geldstrafen bis 1000 K und mit Arrest bis 3 Monate geahndet.

Ist der Betreffende im Besitze einer Konzession, so wird dieselbe ihm entzogen.

11.

Rozporządzenie

c. i k. komendanta etapu armii z dnia 23 lutego 1915 roku l. 182/Z. K.

Zabrania się wyszynku gorących napoi wszelkiego rodzaju, t. j. wydawania w małej ilości poniżej 1 litra.

Handel takimi napojami w naczyniach zamkniętych sposobem w handlu używanym, o pojemności od 1 litra wzwyż będzie dozwolony upoważnionym kupcom.

Pod zamknięciem używanem w handlu rozumie się szczelne zatkanie korkiem, który nadto zaopatrzony jest metalową okrywką lub powłoką laku. Takich naczyń nie wolno w lokalach sprzedaży ani otwierać, ani ich zawartości tamże spożywać.

Przemysłowcom, uprawnionym do tego handlu, wolno wykonywać manipulacye, należące do prowadzenia handlu jako to: przelewanie takich napojów z większych do mniejszych naczyń, filtrowanie resztek płynu i t. d. w lokalach dostępnych dla kupujących tylko w czasie, w którym dostęp dla tychże jest zamknięty.

Nie wolno im w takich lokalach trzymać na składzie napoi w niezamkniętych naczyniach, t. j. we flaszkach i beczkach niezamkniętych sposobem w handlu używanym.

Przekroczenia tych przepisów, dotyczących wyszynku i handlu będą karane grzywną do 1000 K i aresztem do 3 miesięcy a nadto spowodują utratę koncesyi.

Przy wymiarze kary będzie oddawanie gorą-

Bei Bemessung der Strafe ist als erschwerender Umstand in Betracht zu ziehen, wenn gebrannte geistige Flüssigkeiten an trunkene Leute oder offenbar Unmündige abgegeben werden.

Diese Anordnungen treten sofort in Kraft.

Pichler m. p.
K. u. K. Generalmajor.

Diese Anordnung ist in ortsüblicher Weise von den Gemeindeämtern unverzüglich zu verlautbaren.

12.

Kohlenverschleis.

Diesbezüglich werden Verfügungen folgen.

13.

Besitz von Waffen und Munition.

Bezüglich des Bezitzes von Waffen, Munitionsgegenständen und Sprengstoffen wird auf die Verordnung des Armeeoberkommandanten von 16/2, 1915 Vdgs. Blatt 1 Stück Nr. 4 v. 1915 hingewiesen. Verordnung: Waffen, Muniton für Feuerwaffen und Sprengstoffe ad § 1. und 2. dieser Vd. sind dem nächstgelegen K. u. K. Gendamerieposten sofort abzuliefern. Dies ist in allen Ortschaften durch die Gemeinden zu verlautbaren.

14.

Briefverkehr.

Über Befehl des k. u. k. Armee-Etappen-Kommandanten wird verlautbart, dass der gesamte schriftliche Verkehr der Bewohner der okkupierten russischen Gebiete mit dem Feindeslande gegenwärtig strengstens verboten ist. Hiezu gehört selbstverständlich auch der Verkehr der Industriellen mit ihren Bankinstituten, Direktorien etz.

Alle, die beim Briefschmuggel ertappt werden, sowie die Schreiber solcher Briefe haben die strengsten Strafen bezw. die standrechtliche Behandlung zu gewärtigen.

15.

Sanitäre Vorschriften.

a) Errichtung von Spitälern.

Jede Gemeinde hat 1 Isolierungslokal mit derartig grossem Belag zu errichten, das auf 1000 Einwohner 3 Betten kommen.

b) Reinlichkeit.

Die Gemeinden haben auf strenge Reinlichkeit der Aborte, Rinnsteine, Mistgruben etz. zu sehen. Die Geistlichkeit ist von den Gemeindevorstehern zu ersuchen, ihren Einfluss auf die Bevölkerung in diesem Sinne geltend zu machen. Die Gemeindevorsteher haben hygienische Vorschriften drucken und unter der Bevölkerung verteilen zu lassen. Die Ärzte

cych napoi ludziom pijanym lub widocznie małoletnim uważane jako okoliczność obciążająca.

Przepisy te wchodzą bezzwłocznie w życie.

Pichler
c. i k. Generał-major.

Rozporządzenie to mają urzędy gminne bezzwłocznie ogłosić w sposób w miejscu używany.

12.

Sprzedaż węgla.

W tej sprawie wyjdą osobne postanowienia.

13.

Posiadanie broni i amunicyi.

Co do posiadania broni, przedmiotów amunicyi i materyałów wybuchowych reguluje rozporządzenie Naczelnego wodza armii z dnia 16/2 1915 (Dzienn. rozp. ustęp 1 Nr. IV). Broń, amunicya do broni palnej i materyały wybuchowe w § 1. i 2. tegoż rozporządzenia, mają być natychmiast najbliższemu c. i k. posterunkowi żandarmeryi oddane.

Wszystkie gminy mają to podać do powszechnej wiadomości przez publiczne ogłoszenia.

14.

Ruch pocztowy.

Na rozkaz c. i k. Komendanta Etapu Armii, podaje się do powszechnej wiadomości, że wszelkie pisemne znoszenie się mieszkańców z zajętych obszarów rosyjskich z krajem nieprzyjacielskim jest obecnie najsurowiej zabronione. Tu należy także i komunikacya przemysłowców ze swoimi zakładami bankowymi, dyrekcyami i t. d.

Każdy, pojmany na przemycaniu listów, jakoteż i piszący takie listy będzie najsurowiej karany, względnie pod sąd doraźny oddany.

15.

Przepisy sanitarne.

a) Utworzenie szpitali epidemicznych.

Każda gmina ma utworzyć 1 lokal izolacyjny z ilością łóżek w stosunku: 3 na 1000 mieszkańców.

b) Czystość.

Gminy mają bezwzględnie przestrzegać czystości ustępów, rynsztoków, śmietników itd. i prosić księży, by w tej myśli wpływ swój na ludność wywierali. Naczelnicy gmin mają zarządzić wydrukowanie przepisów hygienicznych i rozdawanie tychże między ludnością i spowodować lekarzy do urządzania odczytów o chorobach zakaźnych.

sind nach Tunlichkeit zur Abhaltung von Vorträgen über Hygiene zu veranlassen.

c) Trinkwasser.

Der Genuss ungekochten Wassers ist zu vermeiden, auch das Spülen der Geschirre darf nur mit gekochtem Wasser erfolgen. Bei Mangel an Trinkwasser ist solches aus anderen Brunnen zuzuführen.

Jede Gemeinde hat ein Verzeichnis sämtlicher Brunnen anzulegen und zwar in Bezug auf 1) Rauminhalt 2) Tiefe und 3) Anzahl der durchschnittlich aus diesen Brunnen Wasser schöpfende Leute.

d) Ansteckende Krankheiten.

Die Gemeinde- bezw. Ortsvorsteher sind verpflichtet jeden Fall einer ansteckenden Krankheit sofort, dem nächsten Ärzte, in Ermanglung eines solchen, dem nächsten Gendarmerieposten anzuzeigen.

Die Gendarmerieposten haben solche Anzeigen sofort an ihr Stationskommando weiterzuleiten. An Häusern in denen Personen mit ansteckenden Krankheiten sich befinden, ist ein weißer Bogen Papier anzubringen, in dessen Mitte ein großer, schwarzer runder Fleck zu malen ist ●. Ferner sind Isolierbaracken zu errichten. Die Ortsinsassen sind zu belehren, das der Verkehr mit Bewohnern derartiger Häuser unzulässig ist.

e) Arzeneimittel.

Die Beistellung von Arzeneimitteln an Arme hat kostenlos zu erfolgen.

f) Desinfektion.

Die Wohnungen mit dem gesammten Inventar sind nach Ablauf einer ansteckenden Krankheit gründlich zu desinfizieren. Zu diesem Zwecke ist der Schulung von Desinfektoren grosse Aufmerksamkeit zuzuwenden. Esenso sind Krankenpfleger heran-zu-bilden.

g) Leichname gefallener Soldaten.

Die Leichname gefallener Soldaten sind mindestens 2. m. tief zu begraben.

h) Kadawer von Tieren.

Die Kadawer gefallener Tiere, welche nicht genügend verscharrt sind, sind sofort entsprechend tief einzugraben, damit durch die Verwesung derselben, die Luft nicht verunreinigt wird.

i) Ausfolgung der Arzeneien aus Apotheken.

Es wird allen Apothekern in Errinerung gebracht, dass die Ausgabe von der in Gruppe A u. B der russischen Pharmakopöe vom Jahre 1910 ausgezählten Arzeneien ausschliesslich auf Anordnung von Ärzten gestattet ist. Übertretungen werden mit Geldstrafe bis zu 2000. Kronen, im Wiederholungsfalle mit Konzessionsentziehung bestraft.

Der k u. k. Kreiskommandant

v. Mierka Oberst m. p.

c) Woda do picia.

Picia wody surowej należy unikać i naczynia należy zmywać w wodzie przegotowanej. Tam gdzie brak wody odpowiedniej do picia należy ją z innych studni dowozić.

Każda gmina obowiązana jest przeprowadzić rejestracyę wszystkich studzien, a mianowicie co do 1) ich jakości; 2) głębokości; 3) jakoteż przeciętnej ilości osób biorących wodę.

d) Zakaźne choroby.

Naczelnicy gmin względnie sołtysi są obowiązani natychmiast zawiadomić najbliższego lekarza o każdym wypadku choroby zakaźnej, w braku takiego, najbliższy posterunek żandarmeryi. Posterunki żandarmeryi mają takie doniesienia natychmiast oddać swojej komendzie stacyjnej. Na domu, w którym znajdują się osoby zakaźnie chore, należy umieścić arkusz białego papieru z czarną wielką plamą pośrodku. Dalej należy urządzić domy izolacyjne. Pouczyć mieszkańców, że komunikowanie się z mieszkańcami domów zakażonych jest niedozwolone.

e) Lekarstwa.

Biednym należy dostarczać lekarstw bezpłatnie.

f) Dezynfekcya.

Po przebyciu choroby zakaźnej należy przeprowadzić dokładną dezynfekcyę mieszkań i rzeczy. W tym celu należy zwrócić największą uwagę na wyszkolenie dezynfektorów. Również należy wykształcić pielęgniarzy.

g) Trupy poległych żołnierzy.

Trupy poległych żołnierzy należy zakopać przynajmniej 2 metry głęboko.

g) Trupy padłych zwierząt.

Trupy padłych zwierząt niedostatecznie zakopanych należy natychmiast zagrzebać odpowiednio głęboko, aby przez gnicie nie zanieczyszczały powietrza.

i) Wydawanie leków z aptek.

Przypomina się wszystkim aptekarzom, że wydawanie leków objętych grupą A i B farmakopei rosyjskiej z 1910 r. dozwolone jest tylko na przepis lekarzy i Drów Medycyny.

Przekroczenie tego zakazu ukarzę grzywną do 2000 koron, ponowne przekroczenie odebraniem koncesyi.

C. i k. Komendant Okręgu

Mierka pułkownik m. p.

Kraków. — Druk W. L. Anczyca i Sp.